

Przed montażem i pierwszym użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją użytkowania oraz przechowywać ją w bezpiecznym miejscu!

#### WAŻNE: WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Aby uniknąć ewentualnych uszkodzeń, należy przeczytać i zastosować się do poniższych wskazówek:

**Niebezpieczeństwo upadku z powodu nieprawidłowo zatrzaśniętej TWIST bottle!** Upewnij się, że tylny wycięcie w TWIST thermo sleeve dokładnie obejmuje connector butelki TWIST bottle oraz, że proces podłączania i odłączania na base może odbywać się bezproblemowo (patrz instrukcja użytkowania TWIST bottle).

**Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek występujących w produkcji różnego rodzaju wad!** Natychmiast zaprzestać używania i skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

#### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

TWIST to magnetyczno-mechaniczny system uchwytów składający się z base (rys. A) i connector (rys. B).

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem produktu TWIST thermo sleeve to używanie go jako osłony izolacyjnej do utrzymywania chłodu napojów w TWIST bottle o odpowiedniej wielkości.

TWIST thermo sleeve może być używany wyłącznie w połączeniu z przewodzącymi do tego celu i zgodnymi oryginalnymi produktami TWIST.

Każde użycie odbiegające od tego zastosowania zgodnego z przeznaczeniem przeznaczenia będzie uważane za niewłaściwe i może prowadzić do obrażeń, uszkodzenia lub wadliwego działania.

#### DANE TECHNICZNE

Materiał: CR, nikiel, poliester  
Wyprodukowano w Wietnamie

#### UŻYTKOWANIE

Przed użyciem należy zapoznać się z obsługą produktu i akcesoriów oraz sprawdzić ich prawidłowe działanie.

1. Otworzyć zamek błyskawiczny.
2. Nasunąć produkt na użytą TWIST bottle w taki sposób, aby tylny wycięcie dokładnie objęło connector butelki TWIST bottle (rys. C).
3. Zamknąć zamek błyskawiczny.

**▲ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo upadku z powodu nieprawidłowo zatrzaśniętej TWIST bottle!** Upewnij się, że tylny wycięcie w TWIST thermo sleeve dokładnie obejmuje connector butelki TWIST bottle oraz, że proces podłączania i odłączania na base może odbywać się bezproblemowo.

4. Podczas korzystania z zastosowaniem base należy przestrzegać instrukcji użytkowania butelki TWIST bottle.

#### CZYSZCZENIE

**UWAGA Szkody materialne spowodowane myciem w zmywarce lub praniem w prasce!** Nie należy czyścić produktu w zmywarce ani prasce.

Produkt należy czyścić ręcznie czystą wodą.

#### PRZECHOWYWANIE

Produkt należy przechowywać w suchym miejscu.

#### UTYLIZACJA

Produkt można wyrzucić do odpadów domowych. W odniesieniu do utylizacji odpadów należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących ochrony środowiska.

#### ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Določilišmy vselkehi staraŋi, aby instrukcija užitkovanja bila popravna, kompletna i jak najboljše precizna. Nie można jednak całkowicie wykluczyć nieścisłości, dlatego nie ponosimy odpowiedzialności za błędy w dostarczonej instrukcji użytkowania.

Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzeznaczaniem instrukcji obsługi lub niewłaściwym użytkowaniem.

W przypadku niewłaściwego użytkowania produktu, stosowania go w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub dokonywania samowolnych napraw, nie ponosimy odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody.

#### INFORMACJE O FIRMIE

Technologia TWIST jest chroniona prawnie przez jeden lub kilka patentów/zgłoszeń patentowych. Więcej informacji na temat ochrony patentowej produktów z serii TWIST można uzyskać na stronie: [www.fidlock.com/patents](http://www.fidlock.com/patents)

Aby uzyskać więcej informacji odwiedź naszą stronę internetową: [www.fidlock.com/consumer](http://www.fidlock.com/consumer)

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Niemcy,  
Sąd Rejonowy w Hanowerze pod numerem HRB 204281,  
e-mail: [info-bike@fidlock.com](mailto:info-bike@fidlock.com)

Před montáží a prvním použitím si pečlivě přečtěte tento návod k použití a uschovejte jej!

#### DŮLEŽITÉ: BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Abyste předešli možnému poškození, přečtěte si a dodržujte následující pokyny:

**Nebezpečí pádu v důsledku spadnutí nesprávně zajištěné TWIST bottle!** Ujistěte se, že zadní vybrání v TWIST thermo sleeve přesně obepíná connector TWIST bottle a že postup spojení a uvolnění na base lze provést bez problémů (viz také návod k použití TWIST bottle).

**Nebezpečí zranění v důsledku závad jakéhokoliv druhu na výrobku!** Okamžitě přestaňte používat a kontaktujte svého prodejce.

#### Zamýšlené použití

TWIST je magneticko-mechanický přídržný systém skládající se z base (obr. A) a connector (obr. B).

Použití TWIST thermo sleeve v souladu s určením je použití jako izolační obal pro udržování nápojů v TWIST bottle vhodné velikosti v chladu.

TWIST thermo sleeve se smí používat výhradně s k tomu určenými originálními výrobky TWIST.

Jakékoli použití, které se liší od zamýšleného použití, je považováno za nesprávné a může vést k zraněním, poškozením nebo chybným funkcím.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

Materiál: CR, nikiel, polyester  
Vyrobeno ve Vietnamu

#### POUŽITÍ

Před použitím se seznámte s manipulací s výrobkem a příslušenstvím a zkontrolujte jejich bezvadnou funkci.

1. Rozepněte zip.
2. Přetáhněte výrobek přes použitou TWIST bottle tak, aby zadní vybrání přesně obepínalo connector TWIST bottle (obr. C).
3. Zapněte zip.

**▲VAROVÁNÍ Nebezpečí pádu v důsledku spadnutí nesprávně zajištěné TWIST bottle!** Ujistěte se, že zadní vybrání v TWIST thermo sleeve přesně obepíná connector TWIST bottle a že postup spojení a uvolnění na base lze provést bez problémů.

4. Při použití na base postupujte podle návodu k použití TWIST bottle.

#### ČIŠTĚNÍ

**POZOR Věcné škody v důsledku čištění v myčce nebo prasce!** Výrobek nečistěte v myčce na nádobí ani v prasce.

Výrobek čistěte výhradně ručně čistou vodou.

#### SKLADOVÁNÍ

Výrobek uschovejte na suchém místě.

#### LIKVIDACE

Výrobek lze zlikvidovat s domovním odpadem. Při likvidaci dodržujte platné ekologické předpisy ve vaší zemi.

#### ZÁRUKA

Věnovali jsme maximální úsilí tomu, aby byl návod k použití správný, úplný a co nejpřesnější. Nelze zcela vyloučit případné odchylky, takže za případné chyby v návodu k použití, jež máte k dispozici, nepřebíráme odpovědnost. Za škody vzniklé v důsledku nedodržení návodu k použití nebo použití nikoli v souladu s určením nepřebíráme žádnou odpovědnost.

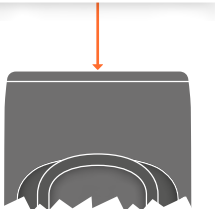
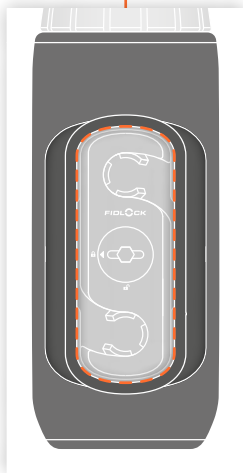
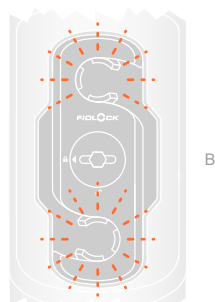
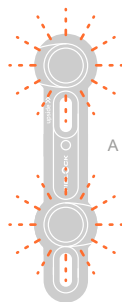
Pokud je výrobek používán k jinému účelu, nesprávně nebo svévolně opraven, nepřebírá se žádná odpovědnost za jakékoli poškození.

#### IMPRESUM

Technologie TWIST je právně chráněna jedním nebo více patenty/patentovými přihláškami. Další informace o patentové ochraně řady výrobků TWIST naleznete na adrese: [www.fidlock.com/patents](http://www.fidlock.com/patents)

Další informace naleznete na našich webových stránkách: [www.fidlock.com/consumer](http://www.fidlock.com/consumer)

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Německo,  
AG Hannover, HRB 204281, e-mail: [info-bike@fidlock.com](mailto:info-bike@fidlock.com)



[www.fidlock.com/consumer/service/manuals/twist-thermo-sleeve/](http://www.fidlock.com/consumer/service/manuals/twist-thermo-sleeve/)

FIDLOCK®

## RU

**Внимательно прочитайте эту инструкцию по эксплуатации перед монтажом и первым использованием изделия и храните ее!**

### ВАЖНО: УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Во избежание возможного ущерба прочтите следующие указания и следуйте им:

**Опасность падения из-за неправильной фиксации *TWIST bottle!*** Убедитесь, что заднее углубление в *TWIST thermo sleeve* точно охватывает *connector TWIST bottle* и процесс подключения и отключения на *base* может быть выполнен без проблем (см. также инструкцию по эксплуатации *TWIST bottle!*).

**Риск получения травмы из-за дефектов любого рода на изделии!** Немедленно прекратить использование и обратиться в магазин.

### Использование по назначению

*TWIST* – это магнитно-механическая система крепления, состоящая из *base* (рис. А) и *connector* (рис. В).

Предназначение *TWIST thermo sleeve* – в качестве изолирующего рукава для сохранения напитков охлажденными в *TWIST bottle* соответствующего размера.

Применять *TWIST thermo sleeve* можно исключительно с предназначенными для этого оригинальными изделиями *TWIST*.

Любое применение, отличающееся от использования по назначению, считается ненадлежащим и может привести к травмам, повреждениям или неправильному функционированию.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Материал: CR, никель, полиэстер  
Сделано во Вьетнаме

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Перед использованием ознакомьтесь с обращением с изделием и принадлежностями, а также проверьте их функционирование.

1. Закрыть молнию.
2. Натянуть изделие на используемую *TWIST bottle* так, чтобы заднее углубление точно охватывало *connector TWIST bottle* (рис. С).
3. Закрыть молнию.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность падения из-за неправильной фиксации *TWIST bottle!*** Убедитесь, что заднее углубление в *TWIST thermo sleeve* точно охватывает *connector TWIST bottle* и процесс подключения и отключения на *base* может быть выполнен без проблем.

4. Для использования на *base* следовать указаниям из инструкции по эксплуатации *TWIST bottle!*.

### ОЧИСТКА

**ВНИМАНИЕ Ущерб из-за очистки в посудомоечной или стиральной машине!** Не чистить изделие в посудомоечной или стиральной машине.

Очищать изделие вручную чистой водой.

### ХРАНЕНИЕ

Хранить изделие в сухом месте.

### УТИЛИЗАЦИЯ

Изделие можно утилизировать с бытовым мусором. Соблюдайте действующие в вашей стране положения по охране окружающей среды, касающиеся утилизации.

### ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Мы приложили все усилия, чтобы составить инструкцию по эксплуатации правильно и как можно более точно. Мы не можем полностью исключить отклонения, поэтому не можем взять на себя ответственность за ошибки в предоставленной инструкции по эксплуатации. Мы не несем никакой ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения инструкции по эксплуатации или использования не по назначению.

Если изделие будет использоваться не по назначению, ненадлежащим образом или самостоятельно ремонтироваться, мы не возьмем на себя ответственность за возможно причиненный ущерб.

### ВЫХОДНЫЕ ДАННЫЕ

Технология *TWIST* юридически защищена одним или более патентом(ами)/патентной заявкой(ами). Дополнительная информация по патентной защите серии изделий *TWIST* приведена на [www.fidlock.com/patents](http://www.fidlock.com/patents)

Более подробная информация приведена на нашем веб-сайте: [www.fidlock.com/consumer](http://www.fidlock.com/consumer)

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Германия, Amtsgericht Hannover (Участковый суд Ганновера), HRB 204281, Эл. почта: [info-bike@fidlock.com](mailto:info-bike@fidlock.com)

## SK

**Pred montážou a prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho!**

### DÔLEŽITÉ: BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Abý ste predišli možnému poškodeniu, prečítajte si nižšie uvedené pokyny a postupujte podľa nich:

**Nebezpečenstvo pádu, ak nie je správne zasunutá *TWIST bottle!*** Zabezpečte, aby zadná priehlbina v *TWIST thermo sleeve* presne obklopovala *connector TWIST bottle* a spojovanie a uvoľnenie na *base* bolo bezproblémové (pozri tiež návod na použitie vašej *TWIST bottle!*).

**Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku chýb akéhokoľvek druhu na výrobku!** Okamžite prestaňte používať a kontaktujte svojho predajcu.

### Použitie podľa určenia

*TWIST* je magneticko-mechanický systém držačok pozostávajúcich z *base* (obr. A) a *connectora* (obr. B).

Použitie podľa určenia *TWIST thermo sleeve* je použitie ako izolačný obal na udržanie chladu nápojov v *TWIST bottle* vhodnej veľkosti.

Používanie *TWIST thermo sleeve* smie byť len s určenými originálnymi výrobkami *TWIST*.

Akékoľvek použitie, ktoré sa líši od použitia podľa určenia, sa považuje za nesprávne a môže viesť k zraneniam, poškodeniam alebo k chybným funkciám.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Materiál: CR, nikel, polyester  
Vyrobené vo Vietname

### POUŽÍVANIE

Pred používaním sa oboznámte so zaobchádzaním s výrobkom a príslušenstvom a skontrolujte ich správnu funkciu.

1. Roztvorte zips.
2. Natiahnite výrobok cez použitú *TWIST bottle* tak, aby zadná priehlbina presne obklopovala *connector TWIST bottle* (obr. C).
3. Zatvorte zips.

**▲ VAROVANIE Nebezpečenstvo pádu, ak nie je správne zasunutá *TWIST bottle!*** Zabezpečte, aby zadná priehlbina v *TWIST thermo sleeve* presne obklopovala *connector TWIST bottle* a spojovanie a uvoľnenie na *base* bolo bezproblémové.

4. Pri používaní na *base* postupujte podľa návodu na použitie *TWIST bottle!*.

### ČISTENIE

**POZOR Vecné škody v dôsledku čistenia v umývačke riadu alebo v práčke!** Výrobok nečistite v umývačke riadu ani v práčke.

Výrobok čistíte ručne čistou vodou.

### SKLADOVANIE

Výrobok skladujte na suchom mieste.

### LIKVIDÁCIA

Výrobok možno zlikvidovať s domácim odpadom. Pri likvidácii dodržujte ekologické predpisy platné vo vašej krajine.

### RUČENIE

Vyvinuli sme všetko úsilie, aby bol návod na použitie správny, úplný a čo najpresnejší. Odchýtki nie je možné úplne vylúčiť, takže za chyby v poskytnutom návode na použitie nie je možné ručiť.

Za škody spôsobené nedodržaním návodu na použitie alebo nesprávnym používaním nenesieme žiadnu zodpovednosť.

Ak sa výrobok nepoužíva podľa určenia, nesprávne alebo svojvoľne opravuje, nie je možné ručiť za prípadné škody.

### IMPRESUM

Technológia *TWIST* je právne chránená jedným alebo viacerými patentmi/patentovými prihláškami. Ďalšie informácie o patentovej ochrane radu výrobkov *TWIST* nájdete na: [www.fidlock.com/patents](http://www.fidlock.com/patents)

Viac informácií nájdete na našej webovej stránke: [www.fidlock.com/consumer](http://www.fidlock.com/consumer)

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Deutschland/ Nemecko, AG Hannover, HRB 204281, E-Mail: [info-bike@fidlock.com](mailto:info-bike@fidlock.com)

## HU

**Kérjük, hogy felszerelés és első használat előtt gondosan olvassa el ezt a használati útmutatót és őrizze meg!**

### FONTSOK: BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Az esetleges károk megelőzése érdekében olvassa el és kövesse az alábbi utasításokat:

**Zuhanásveszély a helyére nem pattintott *TWIST bottle* miatt!** Győződjön meg róla, hogy a *TWIST thermo sleeve* hátsó mélyedésében teljesen benne van a *TWIST bottle connector* és gond nélkül csatlakoztatható a *base* részre vagy leválasztható róla (ehhez lásd a *TWIST bottle* használati utasítását).

**Sérülésveszély a termék bármilyen előforduló hibájából eredően!** Azonnal hagyja abba a használatot és keressen fel egy szaküzletet.

### Renderletésszerű használat

A *TWIST* egy mágneses tartórendszer, amely egy *base* (A ábra) és egy *connector* (B ábra) részből áll.

A *TWIST thermo sleeve* rendeltetésszerű használatát szigetelőburkolatként, megfelelő méretű *TWIST bottle* üvegben tárolt italok hidegen tartására alkalmas.

A *TWIST thermo sleeve* kizárólag erre készült és kompatibilis eredeti *TWIST* termékekkel használható.

Minden rendeltetésszerű használattól eltérő használat rendeltetésellenesnek minősül és sérülést, károsodást vagy hibás működést okozhat.

### MŰSZAKI ADATOK

Anyag: CR, nikkell, poliészter  
Szármarzási ország: Vietnám

### HASZNÁLAT

Használat előtt ismerkedjen meg a termék és a tartozékok kezelésével, ellenőrizze, hogy megfelelően működnek-e.

1. Húzza fel a cipzárt.
2. Úgy húzza terméket a *TWIST bottle* részre, hogy a *TWIST bottle connector* hátsó része teljesen a mélyedésben legyen (C ábra).
3. Húzza fel a cipzárt.

**▲ FIGYELMEZTETÉS Zuhanásveszély a helyére nem pattintott *TWIST bottle* miatt!** Győződjön meg róla, hogy a *TWIST thermo sleeve* hátsó mélyedésében teljesen benne van a *TWIST bottle connector* és gond nélkül csatlakoztatható a *base* részre vagy leválasztható róla.

4. *base* részen használatához tartsa be a *TWIST bottle* használati utasítását.

### TISZTÍTÁS

**FIGYELEM A mosogatógépbén vagy mosógépbén tisztítás anyagi károkat okozhat!** Ne tisztítsa a terméket mosogatógépbén vagy mosógépbén.

A terméket kizárólag kézzel tisztítsa, tiszta vízben.

### TÁROLÁS

Tárolja a terméket száraz helyen.

### ÁRTALMATLANÍTÁS

A termék nem ártalmatlanítható háztartási hulladékkal. Vegye figyelembe az országában érvényes környezetvédelmi előírásokat az ártalmatlanításra vonatkozóan.

### FELELŐSSÉG

Mindent megtettünk annak érdekében, hogy a használati útmutató helyes, teljes és a lehető legpontosabb legyen. Eltérések azonban nem zárhatók ki teljesen, így a rendelkezésre bocsátott használati útmutatóban lévő hibákért nem tudunk felelősséget vállalni.

Nem vállalunk felelősséget a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából vagy a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkról.

Ha a terméket nem rendeltetésszerűen használja vagy saját maga javítja meg, akkor az esetlegesen okozott károkról nem vállalunk felelősséget.

### IMPRESSZUM

A *TWIST* technológiát egy vagy több szabadalom/szabadalombejelentés védi jogilag. A *TWIST*-termékszalad szabadalmi védelmére vonatkozó további információkat a [www.fidlock.com/patents](http://www.fidlock.com/patents) oldalon talál

További információért látogassa meg weboldalunkat: [www.fidlock.com/consumer](http://www.fidlock.com/consumer)

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Németország, AG Hannover, HRB 204281, e-Mail: [info-bike@fidlock.com](mailto:info-bike@fidlock.com)

## HR

**Prije sastavljanja i prve uporabe pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i čuvajte ih!**

### VAŽNO: SIGURNOSNE NAPOMENE

Kako biste izbjegli moguću štetu, pročitajte i slijedite upute u nastavku:

**Opasnost od pada zbog neispravno pričvršćene *TWIST bottle!*** Osigurajte da stražnja udubina na *TWIST thermo sleeve* precizno obuhvaća *connector za TWIST bottle* te da se postupak spajanja i odvajanja na bazi *base* može provesti bez poteškoća (za to pogledajte upute za uporabu vaše *TWIST bottle!*).

**Opasnost od ozljeda zbog nastalih nedostataka svih vrsta na proizvodu!** Odmah prekinite s uporabom i obratite se trgovcu.

### Namjenska uporaba

*TWIST* je magnetno-mehanički sustav držača sastavljen od dijelova *base* (sl. A) i *connector* (sl. B).

Namjenska uporaba za *TWIST thermo sleeve* je kao izolacijska navliaka za održavanje pića hladnima u *TWIST bottle* -u odgovarajuće veličine.

Uporaba *TWIST thermo sleeve* smije uslijediti isključivo zajedno sa za to predviđenim originalnim proizvodima *TWIST*.

Švaka uporaba drugačija od ove namjenske smatra se nenamjenskom uporabom i može uzrokovati ozljede, oštećenja ili kvarove.

### TEHNIČKI PODACI

Materijal: CR, nikkal, poliester  
Proizvedeno u Vijetnamu

### UPORABA

Prije uporabe upoznajte se s rukovanjem proizvodom i priborom i provjerite njihovu besprijekornu funkciju.

1. Otvorite patentni zatvarač.
2. Povucite proizvod preko korištene *TWIST bottle* na način da udubljenje na stražnjoj strani točno obuhvati *connector TWIST bottle* (sl. C).
3. Zatvorite patentni zatvarač.

**▲ UPOZORENJE Opasnost od pada zbog neispravno pričvršćene *TWIST bottle!*** Osigurajte da stražnja udubina na *TWIST thermo sleeve* precizno obuhvaća *connector za TWIST bottle* te da se postupak spajanja i odvajanja na bazi *base* može provesti bez poteškoća.

4. Za uporabu na *base* obratite pažnju na upute za uporabu za *TWIST bottle!*.

### ČIŠĆENJE

**PAŽNJA Materijalna šteta u slučaju pranja u perilici posuđa ili perilici rublja!** Nemojte prati proizvod u perilici posuđa ili perilici rublja.

Očistite proizvod ručno čistom vodom.

### SKLADIŠTENJE

Proizvod čuvajte na suhom mjestu.

### ZBRINJAVANJE

Proizvod se može odložiti u kućni otpad. Pridržavajte se propisa o zaštići okoliša koji se u vašoj zemlji odnose na odlaganje otpada.

### JAMSTVO

Poduzeli smo sve kako bi upute za uporabu bile točne, potpune i najpreciznije moguće. Odstupanja se ne mogu potpuno isključiti pa ne preuzimamo odgovornost za greške u dostavljenim uputama za uporabu.

Ne preuzimamo odgovornost za štetu nastalu zbog nepridržavanja uputa za uporabu ili nenamjenske uporabe.

Ako se proizvod nenamjenski upotrebljava, pogrešno upotrebljava ili nestručno popravlja, proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualnu štetu.

### IMPRESUM

Tehnologija *TWIST* zakonski je zaštićena jednim ili više patenata/patentnih prijava. Detaljnije informacije o zaštići patenta za seriju proizvoda *TWIST* možete pronaći na poveznici: [www.fidlock.com/patents](http://www.fidlock.com/patents)

Za detaljnije informacije posjetite našu internetsku stranicu: [www.fidlock.com/consumer](http://www.fidlock.com/consumer)

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Njemačka, AG Hannover, HRB 204281, e-pošta: [info-bike@fidlock.com](mailto:info-bike@fidlock.com)